

Modèle CCYC : ©DNE

Nom de famille (naissance) :

(Suivi s'il y a lieu, du nom d'usage)

Prénom(s) :

N° candidat :

N° d'inscription :



Liberté • Égalité • Fraternité
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

Né(e) le :

(Les numéros figurent sur la convocation.)

1..1

ÉVALUATION

CLASSE : Terminale

VOIE : ☐ Générale ☐ Technologique ☒ Toutes voies (LV)

ENSEIGNEMENT : Hébreu

DURÉE DE L'ÉPREUVE : 1h30

Niveaux visés (LV) : LVA : B2

LVB : B1

CALCULATRICE AUTORISÉE : ☐ Oui ☒ Non

DICTIONNAIRE AUTORISÉ : ☐ Oui ☒ Non

☐ Ce sujet contient des parties à rendre par le candidat avec sa copie. De ce fait, il ne peut être dupliqué et doit être imprimé pour chaque candidat afin d'assurer ensuite sa bonne numérisation.

☐ Ce sujet intègre des éléments en couleur. S'il est choisi par l'équipe pédagogique, il est nécessaire que chaque élève dispose d'une impression en couleur.

☒ Ce sujet contient des pièces jointes de type audio ou vidéo qu'il faudra télécharger et jouer le jour de l'épreuve.

Nombre total de pages : 5



HÉBREU – SUJET (évaluation , tronc commun)

ÉVALUATION (3^e trimestre de terminale) Compréhension de l'oral, de l'écrit et expression écrite

Le sujet porte sur l'**axe 6** du programme : **Innovations scientifiques et responsabilité**
Il s'organise en trois parties :

- 1- **Compréhension de l'oral (10 points)**
- 2- **Compréhension de l'écrit (10 points)**
- 3- **Expression écrite (10 points)**

Vous disposez tout d'abord de **cinq minutes** pour prendre connaissance de l'**intégralité** du dossier.
Puis vous entendrez trois fois le document support de la compréhension de l'oral.
Les écoutes seront espacées d'une minute. Vous pourrez prendre des notes pendant les écoutes.
À l'issue de la troisième écoute, vous organiserez votre temps (1h30) comme vous le souhaitez pour **rendre compte en français** du document oral et du document écrit et pour **traiter en hébreu le sujet d'expression écrite**.

1. Compréhension de l'oral (Document 1)

Titre du document : **הישראלי הראשון שקיבל את מדליית פילדס למתמטיקה¹**

Source du document : <https://www.mako.co.il/news-channel2/Channel-2-Newscast/Article-176d05f76bb8a21004.htm> אתר מאקו, חדשות 2, 19.08.2010

En rendant compte du document **en français**, vous montrerez que vous avez compris :

- **le contexte** : le thème principal du document, la situation, les personnages / les personnes, etc. ;
- **le sens** : les événements, les informations, les points de vue, les éventuels éléments implicites, etc. ;
- **le but** : la fonction du document (relater, informer, convaincre, critiquer, dénoncer, divertir etc.), les destinataires et le style (informatif, fictionnel, humoristique, critique, ...), etc.

Vous pouvez organiser votre propos comme vous le souhaitez ou suivre les trois temps suggérés ci-dessus.

¹ Médaille Fields en mathématiques - l'une des deux plus prestigieuses récompenses internationales en mathématiques.

Modèle CCYC : ©DNE

Nom de famille (naissance) :

(Suivi s'il y a lieu, du nom d'usage)

Prénom(s) :

N° candidat : N° d'inscription :

(Les numéros figurent sur la convocation.)

Né(e) le :

Liberté • Égalité • Fraternité
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

1.1

2. Compréhension de l'écrit

2.1. En rendant compte du document en français, vous montrerez que vous avez compris :

- **le contexte** : le thème principal du document, la situation, les personnages / les personnes, etc. ;
- **le sens** : les événements, les informations, les points de vue, les éventuels éléments implicites, etc. ;
- **le but** : la fonction du document (relater, informer, convaincre, critiquer, dénoncer, divertir etc.), les destinataires et le style (informatif, fictionnel, humoristique, critique, ...), etc.

Vous pouvez organiser votre propos comme vous le souhaitez ou suivre les trois temps suggérés ci-dessus.

Titre du document : לווין התלמידים (Document 2)

N.B. Les noms propres figurent en gras dans le texte.

ב-11 בדצמבר 2019, חמש דקות לפני 12:00 לפי שעון ישראל, הלוויין² דוכיפת³ שוגר⁴ לחלל⁵ לגובה של 550 קילומטר מתחנת השיגור⁶ בהודו⁷. הלוויין תוכנן ונבנה⁸ כולו על ידי תלמידים מתיכון שער הנגב ומתיכון מרכז למדעים הרצליה. הלוויין הוא בגודל 30 X 10 X 10 סנטימטר והוא שוקל 3.3 קילוגרם. הוא מקיף את כדור הארץ⁹ בשעה וחצי במהירות¹⁰ של כ-8 קילומטר לשנייה¹¹.

דוכיפת 3 הוא הלוויין השלישי שנבנה כולו על ידי תלמידים בישראל אחרי שנתיים על של עבודה. כל בורג¹² של הלוויין הוברג על ידי התלמידים, וכל שורה של קוד נכתבה על ידי התלמידים.

² לווין satellite

³ דוכיפת nom du satellite d'après la huppe, l'oiseau savant selon la légende

⁴ שוגר être lancé

⁵ חלל espace

⁶ תחנת שיגור base de lancement de satellites

⁷ הודו Inde

⁸ תוכנן ונבנה conçu et construit

⁹ מקיף את כדור הארץ graviter autour de la planète terre

¹⁰ מהירות vitesse

¹¹ לשנייה par seconde

¹² כל בורג הוברג chaque vis a été vissée



הלוויין **דוכיפת** הוא חלק מפרויקט חינוכי¹³ לתלמידות ותלמידים, שמעודד¹⁴ אותם ללמוד מדעים, טכנולוגיה, הנדסה ומתמטיקה¹⁵ ולימודי החלל¹⁶. 60 תלמידות ותלמידים מכיתות ט' עד י"ב משני בתי הספר עבדו על בניית **דוכיפת 3** בהדרכת מהנדסים¹⁷ מתעשיית החלל¹⁸ הישראלית ומדענים¹⁹ מהאוניברסיטה. התלמידה **הילה ריבלוב** מספרת על יום שיגור הלוויין: "זה היה אחד הימים הכי מרגשים ומדהימים ומלחיצים²⁰ בחיי. הפרויקט הזה יוצא דופן בעולם²¹. הוא קיים רק פה בישראל. אין עוד מקום בעולם שבו תלמידים יכולים לבנות לוויין, לשגר אותו לחלל ולתקשר²² איתו. בלוויין יש מצלמה שתצלם בצבע שינויים סביבתיים²³ בעולם. אנחנו נעקוב²⁴ אחר השינויים. יש לנו עוד הרבה עבודה!"



מימין לשמאל – גל לוין, הילה ריבלוב ויותם רבין במרכז המדעים בהרצליה. צילום: אבי בליזובסקי

¹³ פרויקט חינוכי projet pédagogique

¹⁴ מעודד encourager

¹⁵ מדעים, טכנולוגיה, הנדסה ומתמטיקה sciences, technologie, ingénierie, mathématiques

¹⁶ מקצועות החלל métiers de l'astronautique et de l'Espace

¹⁷ מהנדסים ingénieurs

¹⁸ תעשיית החלל industrie de l'Espace

¹⁹ מדענים scientifiques

²⁰ מרגשים ומדהימים ומלחיצים émouvants, extraordinaires et stressants

²¹ יוצא דופן בעולם unique au monde

²² לתקשר se connecter

²³ שינויים סביבתיים changements environnementaux

²⁴ נעקוב suivre

Modèle CCYC : ©DNE

Nom de famille (naissance) :

(Suivi s'il y a lieu, du nom d'usage)

Prénom(s) :

N° candidat : N° d'inscription :

(Les numéros figurent sur la convocation.)

Né(e) le :

 Liberté • Égalité • Fraternité
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

1.1

אבי בליזובסקי, לוויין התלמידים "דוכיפת 3" שוגר בהצלחה לחלל, אתר "הידען" למדע
וטכנולוגיה, 11.12.2019
<https://www.hayadan.org.il/duchifat-3-lunch-1112190>

2.2. Compréhension de l'ensemble du dossier

Vous montrerez aussi que vous avez compris l'ensemble du dossier de compréhension en répondant **en français** à cette question (environ 40 mots) :

Lequel des deux documents (document 1 – la vidéo ou document 2 – le texte) illustre à votre avis le mieux l'axe 6 « Innovations scientifiques et responsabilité »? Justifiez votre point de vue en vous appuyant sur les deux documents.

3. Expression écrite

Vous traiterez en hébreu l'un des deux sujets suivants, A ou B, au choix :
Répondez en 80-100 mots au moins.

Question A

אתם מזמינים את הילה ריבלוב וחבריה לספר לכיתה שלכם על פרויקט לווייני דוכיפת ועל הקשר בין חדשנות מדעית (innovation scientifique) לאחריות (responsabilité). כתבו את השאלות ואת התשובות.

Question B

אתם מציעים לבית הספר שלכם פרויקט שיבוצע כולו (réalisé intégralement) על ידי תלמידים בלבד. כתבו על הפרויקט שלכם: מדעים, אמנות (arts), ספרות (littérature), מוזיקה, קולנוע (cinéma), חברה (social) ...